



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATSION YONDASHUVLAR” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya



НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО ХАДИ ЗАРИФОВА И ВИКТОРА ЖИРМУНСКОГО КАК ВАЖНЫЙ ЭТАП РАЗВИТИЯ УЗБЕКСКОЙ ФОЛЬКЛОРИСТИКИ

Абдурашитова Нигора Бобокуловна

Старший преподаватель Ташкентского гуманитарного университета, соискатель,
nigora1629@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.17268194>

Annotatsiya: Maqolada muallif Hodi Zarifovning o‘zbek folklorshunoslik ilmiga qo‘shgan ulkan hissasi, shuningdek, maslakdoshi bo‘lgan rus folklorshunos olimi Viktor Jirmunskiy bilan o‘zbek folklorini o‘rganish, uning boy namunalarini jamlash yo‘lida qilgan sermahsul faoliyatini yoritadi. Bunda asosiy e‘tibor o‘zbek xalq epik merosini to‘plash va o‘rganishga asos solgan Hodi Zarifovning faoliyatiga qaratilib, V.M. Jirmunskiy va boshqa olimlarning ishtiroki, ularning folklor ekspeditsiyalari va epik matnlarni ilmiy tahlil qilishdagi xizmati e‘tirof etiladi.

Kalit so‘zlar: o‘zbek folklori, xalq eposi, Hodi Zarifov, V.M. Jirmunskiy, folklor ekspeditsiyalari, qahramonlik dostoni, ilmiy meros, tarjima, adabiyotshunoslik.

Аннотация: В статье автор описывает огромный вклад Хади Зарифова в узбекскую фольклорную науку как видного узбекского учёного фольклориста, а также его плодотворный труд совместно с русским учёным Виктором Жирмунским в процессе сбора и систематизации редких и ценных образцов узбекского фольклора, становлению узбекской фольклористики и исследованию героического эпоса. Особое внимание уделяется деятельности Хади Зарифова как основателя научного изучения устного народного творчества Узбекистана. Рассматривается вклад В.М. Жирмунского и других учёных в организацию фольклорных экспедиций, публикацию и перевод дастанов на русский язык.

Ключевые слова: узбекский фольклор, народный эпос, Хади Зарифов, В.М. Жирмунский, фольклорные экспедиции, героический дастан, научное наследие, перевод, литературоведение

Abstract: The article explores the origins and development of Uzbek folklore studies, focusing on the pioneering work of Khadi Zarifov, the founder of Uzbek folkloristics. It highlights his role in collecting, preserving, and studying epic traditions, as well as his collaboration with prominent scholars such as V.M. Zhirmunsky. The paper discusses folklore expeditions, the publication and translation of epic texts, and the academic debates surrounding the research of heroic epics.

Keywords: Uzbek folklore, folk epic, Khadi Zarifov, V.M. Zhirmunsky, folklore expeditions, heroic dastan, scholarly heritage, translation, literary studies.

Как свидетельствует история сбором и систематизацией образцов устного народного творчества никто серьёзно в бывшем советском Узбекистане не занимался. Всё изменилось с середины двадцатых годов, когда узбекский учёный Хади Зарифов возглавил сбор фольклорного материала, в последствие завоевавший почётное имя научной узбекской фольклористики.



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATSION YONDASHUVLAR” *mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya*



Хади Зарифов был выходцем из интеллигентной семьи, его отец был известным в Ташкенте табибом (лекарем), а мать была из зажиточной семьи садовника. Как свидетельствовал сам Хади Зарифов, родители с детства прививали ему любовь к литературе, благодаря чему он знал наизусть произведения Низами, Джами, Навои и других поэтов древности.

Интерес к устному народному творчеству привело к тому, что по инициативе и с участием Хади Зарифова были выявлены такие замечательные народные сказители, как Эргаш Джуманбульбуль-оглы, Фазыл Юлдаш-оглы, Пулкан и другие. Именно в это время и началась активная работа по записи полных текстов традиционных и новых дастанов непосредственно от ведущих народных бахши. За короткое время были записаны такие крупные произведения, как «Алпамыш», «Ядгар», «Шейбанихан», «Юсуф и Ахмед», «Алибек и Балибек», «Рустамхан», «Рождение Гороглы», «Юнус-пери» и мн. др. сказки, песни, пословицы.

Встреча известного учёного, члена-корреспондента Академии наук СССР, заслуженного деятеля науки Узбекской ССР В.М. Жирмунского состоялась в годы Великой Отечественной войны, где он встретился с учёной и творческой элитой Узбекистана, среди которых был и Хади Зарифов. Вот как отзывался о Хади Зарифове известный ученый: «Хади Тиллаевич Зарифов – крупнейший фольклорист Узбекистана, основоположник изучения узбекского фольклора. С его именем и трудами связана вся работа по собиранию и изучению узбекского народного творчества, в особенности узбекского героического эпоса, самое существование которого явилось большим открытием советской эпохи и прежде всего всех узбекских фольклористов, во главе с Хади Зарифовым» [1:24].

По мнению В.М. Жирмунского, Хади Зарифов был известен не только как собиратель, но и как авторитетный исследователь узбекского фольклора и прежде всего народного эпоса. Самостоятельность Хади Зарифова определялась тем, что большинство исследованных фольклорных текстов были записаны и опубликованы им впервые.

В этой связи нужно отметить, как считал В.М.Жирмунский, основной особенностью исследования эпоса характерного для метода Хади Зарифова являлось широкое привлечение культурно-исторического, археологического, искусствоведческого материала, в свете которого он стремился восстановить древние исторические корни изученных им эпических мотивов и сюжетов.

Дружба между Хади Зарифовым и В.Жирмунским была настолько крепкой и плодотворной, что как утверждал последний: ... «в его (Хади



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATSION YONDASHUVLAR” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya



Зарифов) лице он имел зрелого учёного, создателя науки об узбекском фольклоре, трудами которого, как собирателя и исследователя, заложено прочное основание науки об узбекском народном творчестве, открывателя новых путей в области изучения национальной культуры родного ему узбекского народа...»[2:60]

Уже начиная с двадцатых годов, одновременно с записями народного эпоса узбекские фольклористы стали изучать географию дастанов и условия их бытования, личности исполнителей. Плодом этого явились методологически важные работы Хади Зарифова – и, параллельно, обширные публикации самих дастанов. В конце тридцатых годов уже были опубликованы «Алпамыш», «Ширин и Шакар», «Мурадхан и Арзигуль», «Рождение Гороглы» и «Малика Айяр», «Раушан», «Кундуз и Юлду» и др. Началась также работа по переводу узбекского фольклора на русский язык. В годы войны, в 1943 году, появились в русском переводе отдельные главы «Алпамыш» и «Раушана», а в 1944 году вышла полностью первая часть «Алпамыша» в переводах В.Державина, Л.Пеньковского, А.Кочеткова, с предисловием В.М.Жирмунского [4:100].

В этот же период был создан и капитальный труд В.Жирмунского и Х.Зарифова «Узбекский народный героический эпос». Данная работа была окончена, но несмотря на это начались трудности с её изданием. Об этом свидетельствует письмо направленное В.Жирмунским Хади Зарифову, где он писал, что отныне никакие препятствия ему не помешают дальше глубоко и всесторонне изучить героический эпос народов Средней Азии, такие как эпос «Манас», «Книги отца Коркута» и другие. Монографический труд, созданный титаническим трудом двух видных учёных был подвергнут несправедливой критике. Так, некоторые критики обвиняли их с одной стороны в пантюркизме, а с другой стороны в паниранизме и панисламизме. Профессор Л.Климов в своей статье, напечатанной в газете «Правда» от января месяца 1949 года под названием «Против космополитизма в литературоведении» писал о ненужном преувеличении значения героического эпоса в литературе и напрасном труде учёных. [3:89]

В.Жирмунский, осознав какой удар был нанесён Хади Зарифову критическими высказываниями, в своём письме от 28 января 1949 года всячески старается поддержать узбекского учёного, что свидетельствовало о честности и мужестве русского учёного. Далее сообщает о том, что направил в редакцию газеты «Правда» письмо с просьбой возложить всю ответственность за методологические ошибки на него. «Дорогой Хади Тиллаевич, – пишет он, –



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATSION YONDASHUVLAR” *mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya*



чрезмерное увлечение сравнительным методом является сугубо моя ошибка, а не ваша. Кулуарные разговоры и пустословия не имеют никакого отношения к истинной науке».

В заключении важно отметить, что научное сотрудничество академика В.М.Жирмунского и основателя узбекской фольклористики Хади Зарифова является яркой страницей в истории узбекской литературоведческой науки. Ибо как утверждали его последователи, результаты исследования узбекского народного эпоса по существу является открытием, так как о существовании узбекского народного героического эпоса не было известно и одним из первых собирателей и исследователей узбекского народного эпического творчества был великий учёный Хади Зарифов. Вечная ему память.

Использованная литература

1. Берков П.Н., Левин Ю.Д. Краткий очерк деятельности В.М.Жирмунского // Академик В.М.Жирмунский. Библиографический очерк. Изд. 3-е, испр. и доп. СПб, 2001.
2. Мирзаев Т. Ҳоди Зариф суҳбатлари. – Тошкент: Shams, 2013.
3. Зупаров Т.У. Специфика узбекских народных дастанов и их художественно-образительные средства: диссертация ... канд. филол. наук. – Тошкент: 1985.
4. Героический эпос народов СССР. Т. 2 / Библиотека всемирной литературы. Т. 14. 1975 // https://archive.org/details/B-001-027-161-ALL/page/n53/mode/2up?utm_source=chatgpt.com (обращение 10.09.2025)